

ANSHIN SUMAI MIE

あんしん すまい みえ

Informações de apoio à moradia de Iga e Nabari

伊賀・名張あんしんすまいじょうほう【ポルトガル語版】



Associação de Apoio à Moradia da Província Mie

三重県居住支援連絡会

Associação de Apoio à Moradia da Província Mie

MIE-KEN KYOJU SHIEN RENRAKUKAI 三重県居住支援連絡会

Essa Associação ajuda as pessoas que estão com problemas na procura de moradia para alugar, ou problemas com a moradia em que vivem atualmente.

Ajudamos as pessoas que vieram do exterior, idosos, pessoas com deficiência, pessoas que têm filhos, etc., na procura de moradia na imobiliária (onde apresenta moradias para alugar), NPO (onde pode consultar-se usando tradutor), escritórios da província e prefeitura, etc.

■ O que faz? ■ どんなことをしているの？

- Elaboramos uma lista de apartamentos que podem ser alugados por qualquer pessoa.
(Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie)
- Elaboramos uma lista de imobiliárias onde pode consultar-se.
(Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie)
- Ajudamos apresentando a NPO e outros grupos para que possa ajudar na tradução entre os senhores e a imobiliária, ou na tradução com o dono do imóvel. Traduzimos as dificuldades que estão passando.

■ O que significa a Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie? ■

三重県あんしん賃貸住宅とは

São apartamentos que podem ser alugados por pessoas que vieram do exterior, idosos, pessoas com deficiência, pessoas que têm filhos e outros. Está registrado na província. Informe-se na imobiliária cooperativa citada em baixo se há imóveis disponíveis.

■ O que significa Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie? ■ 三重県あんしん賃貸住宅協力店とは

São imobiliárias que ajudam as pessoas que vieram do exterior, idosos, pessoas com deficiência, pessoas que têm filhos e outros. Está registrado na província. O nome, endereço e telefone das imobiliárias estão escritos nas páginas entre 11 e 21.

O que é bom saber quando vai procurar apartamentos

アパートを探すために知っておくべきこと

1 Primeiramente (taxa de garantia, gratificação, fiador, etc.)

はじめに(敷金や礼金、保証人など)

- Para alugar um apartamento é necessário pagar a taxa de garantia (SHIKIKIN que significa o dinheiro que será depositado como luva para o proprietário do imóvel), a taxa de gratificação (REIKIN é o dinheiro que é pago para proprietário do imóvel), a taxa intermediária (CHUUKAI TESUURYOU que significa o dinheiro que será pago para a imobiliária), a taxa de seguro incêndio (KASAI HOKEN RYOU que é o valor da taxa seguro incêndio) é paga no começo. Há gastos também com a mudança.

Somando o valor dos gastos necessários, há possibilidade do valor chegar a dez vezes mais que o valor do aluguel.

- Na maioria das vezes, quando alugar um apartamento é necessário co-fiador (RENTAI HOSHOUNIN) ou fiador (HOSHOUNIN). A função do co-fiador é de quando o inquilino não pagar o aluguel, o co-fiador terá que pagar no lugar do inquilino. Para ser co-fiador solicite a uma pessoa que seja de confiança de ambas as partes como pais, filhos, irmãos.
- Quando não há como solicitar que algum parente seja o co-fiador, pode solicitar para a Fundação de Moradia para Idosos podendo usar o “sistema de seguro de dívida de aluguel” ou a empresa de fiadora de dívida de aluguel torne-se seu avalista. Na maioria das vezes o proprietário do imóvel que realiza os trâmites e o inquilino paga a taxa de avalista.

Fundação de Moradia para Idosos [URL] <http://www.koujuuzai.or.jp/>
KOUREISHA JUUTAKU ZAIDAN 高齢者住宅財団

2 Pensar sobre as condições do aluguel 家賃や条件について考えておく

- O valor do salário varia conforme a economia, as horas extras, há vezes que não é possível pagar o aluguel. Vamos pensar em poder pagar o aluguel e gastos para viver (luz, gás, telefone e outros) com o salário que ganha.
- É raro ter um apartamento grande, com aluguel barato, que fique perto do supermercado e estação.
O valor máximo que pode pagar de aluguel, os cômodos necessários, a localização (se as crianças conseguem frequentar a mesma escola), e outras condições; coloque em ordem as condições para alugar o imóvel é possível encontrar o apartamento desejado.
- Além do aluguel há também a taxa de condomínio (KYOUEKI HI que é

usada para os gastos dos lugares que todos usam), a taxa de estacionamento (CHUUSHARYOU que é a taxa para estacionar o carro), há casos em que a taxa de água encanada e de televisão também são cobradas. Confira antes de fechar o contrato.

- Além do aluguel, vamos pensar nos gastos com o transporte e gastos para viver. Se o local de trabalho, escola, supermercado, hospital e outros ficarem distantes, poderá ter transtornos para locomover-se.

3 Pesquise os apartamentos アパートをしらべる

- O valor de mercado do aluguel (o valor aproximado do aluguel) pode ser conferido pela internet (na página da imobiliária) ou pela revista ou panfleto da imobiliária.
- A revista de imobiliária está a disposição nas lojas de conveniência ou supermercados. (Há dois tipos de revistas, as gratuitas e revistas que não são gratuitas.)

4 Na imobiliária 不動産店では

- As Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (da página 11 à 21) procuram de forma cordial, apartamentos para as pessoas idosas, pessoas que vieram do exterior e outros.
- Somente para ver o apartamento ou sua informação não é necessário pagar nada. Mas se solicitar que irá alugar o apartamento poderá ser necessário o dinheiro de garantia (MOUSHIKOMI KIN que é o dinheiro para realizar um pré contrato). Esse dinheiro é devolvido se não realizar o contrato. Deixe guardado o recibo de quando pagou o dinheiro de garantia.
- O dinheiro de garantia (MOUSHIKOMI KIN) pode ser chamada também de “TETSUKE KIN” ou “KARIUKE KIN”.

5 O que deve verificar quando fechar o contrato

契約するときに確認しておくこと

- Quando solicita o contrato, há a averiguação (será averiguado se poderá ou não alugar o apartamento). Será verificado a sua renda e a situação do fiador. Poderá vir telefonema para confirmação e solicitação de outro fiador.
- Se o que foi explicado no momento da solicitação com o que está escrito no contrato estiver diferente, verifique na imobiliária.
- Após fechar o contrato e pagar o aluguel, a taxa de condomínio, a taxa de garantia, a taxa intermediária, será entregue as chaves do apartamento.

6 Quando devolver o apartamento アパートを返すときのこと

- Quando aluga o apartamento não presta muita atenção nas condições em como deve devolvê-lo. Para não ter problemas futuros, verifique as condições no momento de fechar o contrato.
- Quando for devolver o apartamento que alugou, se as paredes, chão, Tatamis estiverem sujos, riscados ou quebrados, deverão ser arrumados. E o responsável que deverá arcar com os gastos está determinado no contrato. E também verifique se o taxa de garantia (SHIKIKIN que é o dinheiro que será depositado como luva para o proprietário do imóvel) se será devolvido ou não.

7 Quando tiver problemas こまったときは

- Quando tiver problemas com a imobiliária ou o dono do imóvel, pode consultar-se com os grupos de apoio que estão da página 6 à 10. São grupos relacionados com imobiliária e setores governamentais.

8 Aprendendo os termos ao alugar um imóvel 不動産店で使われる言葉

甲 こう	locador KOU	駐車場 ちゅうしゃじょう	estacionamento CHUUSHAJOU
乙 おつ	locatário OTSU	共益費 きょうえきひ	taxa de condomínio KYOUKEKI HI
物件 ぶつけん	imóvel BUKKEN	自治会費 じちかいひ	taxa da associação JICHIKAI HI
大家 おおや	proprietário do imóvel OOYA	火災保険 かさいほけん	seguro incêndio KASAI HOKEN
家賃 やちん	aluguel YACHIN	保証人 ほしょうにん	fiador HOSHOU NIN
戸建 こだて	casa KODATE	連帯保証人 れんたいほしょうにん	co-fiador RENTAI HOSHOU NIN
敷金 しききん	taxa de garantia SHIKIKIN	不動産会社 ふどうさんがいしゃ	empresa imobiliária FUDOUSAN GAISHA
礼金 れいきん	taxa de gratificação REIKIN	保証会社 ほしょうがいは	empresa de fiadora HOSHOU GAISHA
手付金 てつけきん	depósito TETSUKEKIN	契約期間 けいやくきかん	período do contrato KEIYAKU KIKAN
和式 わしき	estilo oriental WASHIKI	賃貸契約 ちんたいけいやく	contrato de locação CHINTAI KEIYAKU

■ O modo de viver no Japão ■ 日本での生活

- Quando mudar-se, comprimente os vizinhos da redondeza. “Watashi wa kinjo ni hikkoshite kimashita. Yoroshiku onegaishimasu.” que significa “Muito prazer, eu me mudei aqui na redondeza.”
- A Associação do Bairro (JICHIKAI) é uma associação formada pelas pessoas que moram no bairro. A associação cuida da limpeza do parque, da rua e dos locais de jogar lixo, como também promove atividades para as crianças e os idosos.
- Se não se filiar na Associação do Bairro, há casos em que não poderá jogar o lixo no local de jogar lixo. Para poder se dar bem com as pessoas da redondeza, vamos fazer o máximo para se filiar na Associação do Bairro.
- O Centro Comunitário (KOUJINKAN) é um local para que as pessoas que moram na proximidade possam usar. É usado para reuniões da Associação do Bairro, para reuniões de estudo (auxílio para as crianças em idade escolar) e outros.

Informativo da administração 行政からの情報

A Província de Mie fornece vários informativos relacionados a como viver em Mie, sobre a cultura e também sobre diversos eventos. (Departamento de Convivência Multicultural da Província de Mie)

三重県多文化共生課

<http://mie.portalmie.com/>

Apresentamos a cultura da Província de Mie, como também avisamos sobre vários eventos de confraternização. (Fundação de Intercâmbio Internacional de Mie) 三重県国際交流財団

<http://www.mief.or.jp/>

Consulta sobre a escola (Secretaria de Educação da Província de Mie)

三重県教育委員会

<http://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/soudan/>

Alguns locais há páginas em português, espanhol e inglês.

※Os dados acima foram colhidos por uma Fundação Centro de Modernização de Circulação de Imóveis, “Relatório para difundir e esclarecer aos usuários dos serviços de imobiliária a conservação ambiental em vigor” (Projeto incumbido pelo Ministério de Transporte). Com base nos dados acima, publicamos e aumentamos os itens que possam ser necessários para ajudá-lo na procura de um imóvel.

Grupos relacionados à imobiliária 不動産関係団体
(Os grupos de cooperação das páginas 11 à 21)

**Associação de Negociadores de Lotes Imobiliários
da Província de Mie**

三重県宅地建物取引業協会

A imobiliária está dentro desse grupo.
Realiza um ajuste e contactando-se entre as imobiliárias.

(Sede Central 本部)
Local: Tsu-shi Kamihama-chou 1 choume 6-1
(〒514-0008)

TEL: 059-227-5018
E-mail: info@mie-takken.or.jp
URL: <http://www.mie-takken.or.jp>

(Filial de Iga 伊賀支部)
Local: Nabari-shi Kounodai 2 banchou 19
(〒518-0702)

TEL: 0595-63-6716
E-mail: iga@mie-takken.or.jp



(A foto é do prédio da filial de Iga.)

Associação de Imobiliárias do Japão - Sede em Mie

全日本不動産協会 三重県本部

É um grupo de imobiliárias.
Apoia o serviço da imobiliária.
É possível consultar-se sobre problemas imobiliários.

Local: Yokkaichi-shi Nishi Shinchi 10-16
Dai 2 Fuji Bld. 5° andar
(〒510-0087)

TEL: 059-351-1822
URL: <http://mie.zennichi.or.jp>
E-mail: info@mie.zennichi.or.jp



※**Significação das marcas** Representam os devidos locais onde podem fazer consultas.



Idoso



Pessoa com
deficiência



Pessoa
que veio
do exterior



Está criando a
criança

Grupo de apoio 1 支援団体 1

Escritório de Bem Estar Social da Cidade de Iga (IGA-SHI SHAKYOU) 伊賀市社会福祉協議会



Conteúdo do trabalho

Guia para uma consulta no Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie e consultas sobre previdência social e cuidados com um doente ou idoso.

※As pessoas que podem receber o apoio são peçoas que vivem no município de Iga.

Apoia nas atividades dos idosos e deficientes, na promoção de uma vida saudável, e atividades voluntárias. Os grupos de saúde e previdência social do município de Iga, de voluntários e da administração cooperam junto com o escritório.

O IGA-SHI SHAKYOU recebe consultas sobre idosos e deficientes. Se estiver com problemas sobre os seguintes pontos abaixo realize uma consulta.

- Está procurando um lugar para morar.
 - Pessoa que está procurando apartamento, mas recebe várias respostas negativas, não encontrando um apartamento.
 - Pessoa que ficou idosa ou doente, que não consegue se movimentar sozinha e precisa de ajuda para viver.
 - Pessoa que está pensando em usar um asilo.
 - Familiares ou pessoa que não conseguem ter capacidade pensar e determinar sozinhos.
 - Apoiamos com serviços de bem estar, administrando o dinheiro das pessoas com demência, ou portador de deficiência mental, ou portador de distúrbio psiquiátrico (Serviço de independência na vida cotidiana)
 - Proprietário do imóvel e empresas intermediárias
 - No caso do inquilino ser de idade ou doente e necessite de cuidados, ficando inseguro para tomar conta.
 - No caso do inquilino ter sintomas de demência e tiver complicações para viver.
- ※ Recebemos consultas amplas sobre esses assuntos onde é necessário cuidados e sobre o bem estar e outros. E também, é possível receber orientações de como preparar o imóvel conforme as necessidades físicas. (Projeto de reformas de Iga)



Local: Iga-shi Ueno Naka-machi 2976-1
Ueno Fureai Plaza 3º andar (〒518-0869)

TEL: 0595-21-5866

URL: <http://www.hanzou.or.jp/>

E-mail: info@hanzou.or.jp



Escritório de Bem Estar Social da Cidade de Nabari (NABARI-SHI SHAKYOU) 名張市社会福祉協議会



Conteúdo do trabalho

Guia para uma consulta no Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie e consultas sobre previdência social e cuidados com um doente ou idoso.

※As pessoas que podem receber o apoio são pessoas que vivem no município de Nabari.

Apoia nas atividades dos idosos e deficientes, na promoção de uma vida saudável, e atividades voluntárias. Os grupos de saúde e previdência social do município de Iga, de voluntários e da administração cooperam junto com o escritório.

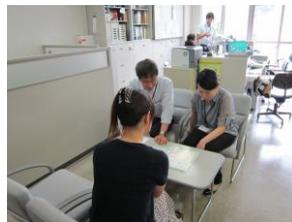
O NABARI-SHI SHAKYOU recebe várias consultas sobre a vida cotidiana. Se houver necessidade de consultar-se sobre algum dos itens abaixo, venha consultar-se.

○Está procurando um lugar para morar.

- Pessoa que está procurando apartamento, mas recebe várias respostas negativas, não encontrando um apartamento.
- Pessoa que ficou idosa ou doente, que não consegue se movimentar sozinha e precisa de ajuda para viver.
- Pessoa que está pensando em usar um asilo.

○Familiares ou pessoa que não conseguem ter capacidade pensar e determinar sozinhos.

- Apoiamos com serviços de bem estar, administrando o dinheiro das pessoas com demência, ou portador de deficiência mental, ou portador de distúrbio psiquiátrico (Serviço de independência na vida cotidiana)



○Proprietário do imóvel e empresas intermediárias

- No caso do inquilino ser de idade ou doente e necessite de cuidados, ficando inseguro para tomar conta.
- No caso do inquilino ter sintomas de demência e tiver complicações para viver.

※ Recebemos consultas amplas sobre esses assuntos onde é necessário cuidados e sobre o bem estar e outros.

Local: Nabari-shi Marunouchi 79 banchi

Nabari-shi Sougou Fukushi Center Fureai

(〒518-0718)

TEL: 0595-63-1111

URL: <http://www.nabarishakyo.jp/>

E-mail: info@nabarishakyo.jp



Departamento de Obra e Urbanização da Cidade de Iga, Divisão de Construção e Habitação

伊賀市建設部 建築住宅課

Conteúdo do trabalho

- Avisam sobre Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (onde qualquer pessoa pode alugar) e as imobiliárias cooperativas (imobiliária que ajuda na procura do imóvel)
- Guia os grupos (SHAKYOU e outros) para consultar-se quando a pessoa tem necessidade de um suporte.
- Atende sobre a administração da moradia do município.

Local: Iga-shi Baba 1128 banchi
Prefeitura de Iga, Dep. de Obra e Urbanização
(〒518-1395)

TEL: 0595-43-2330

URL: <http://www.city.iga.lg.jp/>

E-mail: kenchiku@city.iga.lg.jp



Departamento de Conservação Urbano da Cidade de Nabari, Setor de Construção e Reparação de Moradia

名張市都市整備部 営繕住宅室

Conteúdo do trabalho

- Avisam sobre Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (onde qualquer pessoa pode alugar) e as imobiliárias cooperativas (imobiliária que ajuda na procura do imóvel)
- Guia os grupos (SHAKYOU e outros) para consultar-se quando a pessoa tem necessidade de um suporte.
- Atende sobre a administração da moradia do município.
- Consultas sobre previdência social, cuidados para doente ou idoso e sobre escolas, guiamos para os devidos guichês.

Local: Nabari-shi Kounodai 1 banchou 1 banchi
Prefeitura de Nabari 4º andar
(〒518-0492)

TEL: 0595-63-7740

URL: <http://www.city.nabari.lg.jp/>

E-mail: eizen@city.nabari.mie.jp



**Departamento de Manutenção de Terrenos e Habitação da
Província de Mie, Setor de Políticas Habitacionais**
三重県県土整備部 住宅政策課

Conteúdo do trabalho

- Colocamos em ordem as atividades da Associação de Apoio à Moradia da Província Mie
- Está registrado na Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie e nas Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie e nos grupos de apoio da NPO e outros.
- Guia para os devidos guichês para consultas sobre problemas com moradias provinciais e problemas com imobiliárias.

Local: Tsu-shi Koumei-chou 13 (〒514-8570)
Prédio governamental de Mie, 4º andar
do prédio principal

TEL: 059-224-2720

URL: <http://www.pref.mie.jp/jutaku/hp>

E-mail: jutaku@pref.mie.jp



MIE-KEN KYOJU SHIEN RENRAKUKAI 三重県居住支援連絡会
Associação de Apoio à Moradia da Província Mie

Lista dos Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI
da Província de Mie (Iga)

三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧（伊賀）

※Significação das marcas Onde há essa marca ○ são as imobiliárias onde as pessoas podem fazer uma consulta.



Idoso



Pessoa com
deficiência



Pessoa
que veio
do exterior



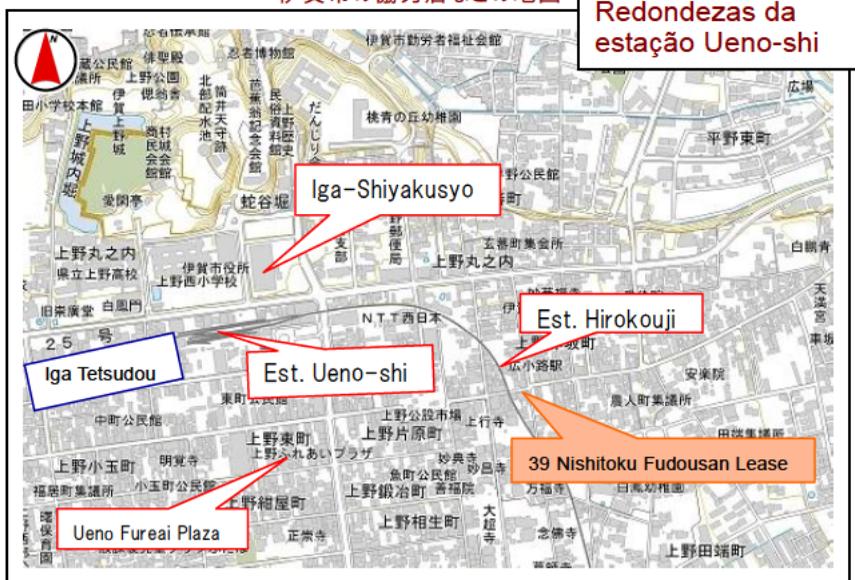
Está criando a
criança

№	Nome das imobiliárias	Endereço	Pessoas podem consultar				Telefone
37	Okude Tochi 奥出土地	Shijuku-chou 1442-2	○	○	○	○	0595- 26-7550
38	Sumairu Home 住まいるホーム	Midorigaoka Minami-machi 4012-3	○	○	○	○	0595- 26-7630
39	Nishitoku Fudousan Lease 西徳不動産リース	Ueno Nounin- machi 425-1	○	○	○	○	0595- 21-0777
40	Marukin Shouji <Leopalace partners Iga Ueno ten> 丸金商事 <レオパレスパートナーズ 伊賀上野店>	Shijuku-chou 2905-1	○	○	○	○	0595- 48-6003
41	Miyako Fudousan 都不動産	Hido 2613-4	○	○	○	○	0595- 37-0532
50	Cosmetics Okita コスメチックス・ オオキタ	Ueno Kuwa- machi 2099	○		○	○	0595- 23-0079
51	Mori モリ	Sanagu-chou 971-1	○	○		○	0595- 44-6117

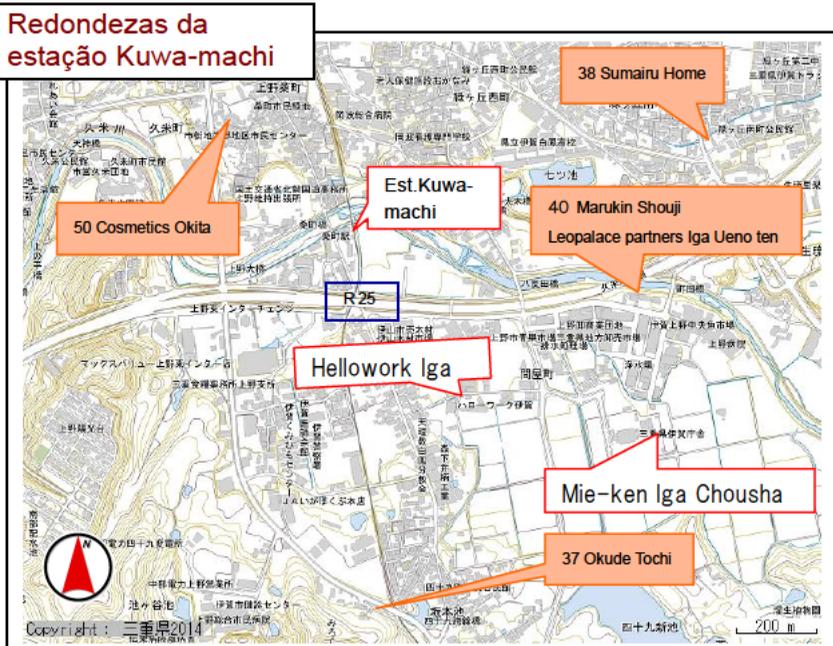


Mapa de imobiliárias cooperativas da cidade de Iga

伊賀市の協力店などの地図

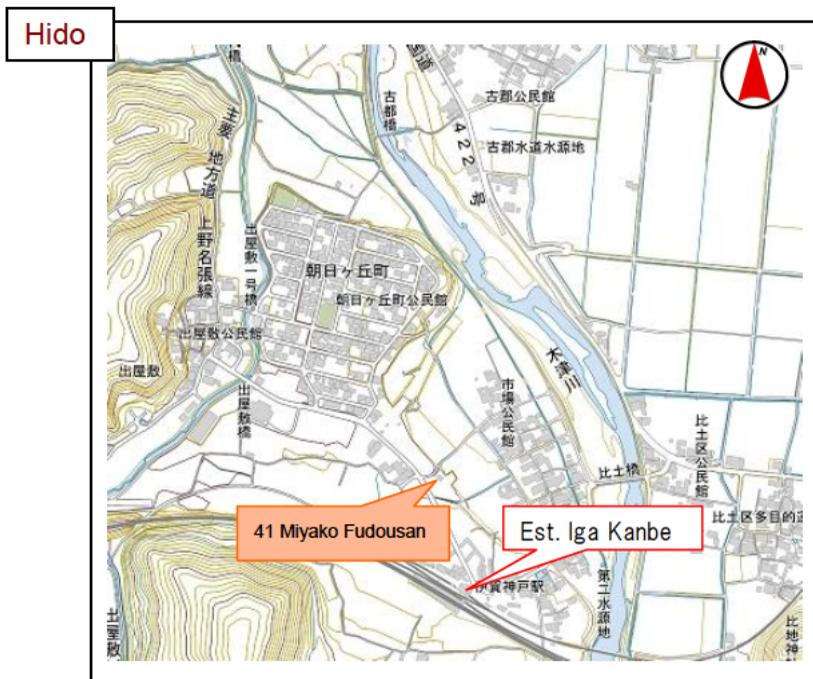
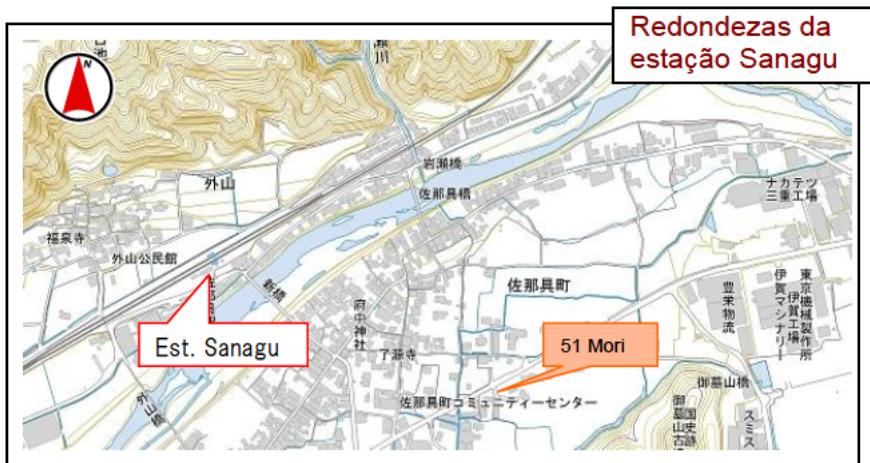


※O Escritório de Bem Estar Social da Cidade de Iga localiza-se dentro do prédio.



Mapa de imobiliárias cooperativas da cidade de Iga

伊賀市の協力店などの地図



Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Cidade de Iga) 三重県あんしん賃貸住宅協力店(伊賀市)

37 Okude Tochi 奥出土地



Local: Iga-shi Shijuku-chou 1442-2
(〒518-0823)
TEL: 0595-26-7550

E-mail: t-okude@ict.ne.jp



38 Sumairu Home 住まいるホーム



Local: Iga-shi Midorigaoka Minami-machi
4012-3
(〒518-0835)
TEL: 0595-26-7630

E-mail: sumairu@joy.ocn.ne.jp



39 Nishitoku Fudousan Lease 西徳不動産リース



Local: Iga-shi Ueno Nounin-machi 425-1
(〒518-0831)
TEL: 0595-21-0777
URL: <http://www.nishitoku.co.jp/>

E-mail: nisitoku3605main@yahoo.co.jp



40 Marukin Shouji <Leopalace partners Iga Ueno ten>

丸金商事<レオパレスパートナーズ伊賀上野店>



Local: Iga-shi Shijuku-chou 2905-1
(〒518-0823)
TEL: 0595-48-6003
URL: <http://88chintai.com>
E-mail: iga@88chintai.com



Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Cidade de Iga) 三重県あんしん賃貸住宅協力店(伊賀市)

41 Miyako Fudousan 都不動産



Local: Iga-shi Hido 2613-4
(〒518-0115)

TEL: 0595-37-0532

E-mail: miyako370532@yahoo.co.jp



50 Cosmetics Okita コスメチックス・オオキタ



Local: Iga-shi Ueno Kuwa-machi 2099
(〒518-0842)

TEL: 0595-23-0079

URL: <http://www.cosume-ookita.co.jp>

E-mail: cosume.ookita@nifty.com



51 Mori モリ



Local: Iga-shi Sanagu-chou 971-1
(〒518-0001)

TEL: 0595-44-6117

E-mail: k.mori.woon@gmail.com



Lista dos Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Nabari)

三重県あんしん賃貸住宅協力店一覧（名張）

※Significação das marcas Onde há essa marca ○ são as imobiliárias onde as pessoas podem fazer uma consulta.



Idoso



Pessoa com deficiência



Pessoa que veio do exterior

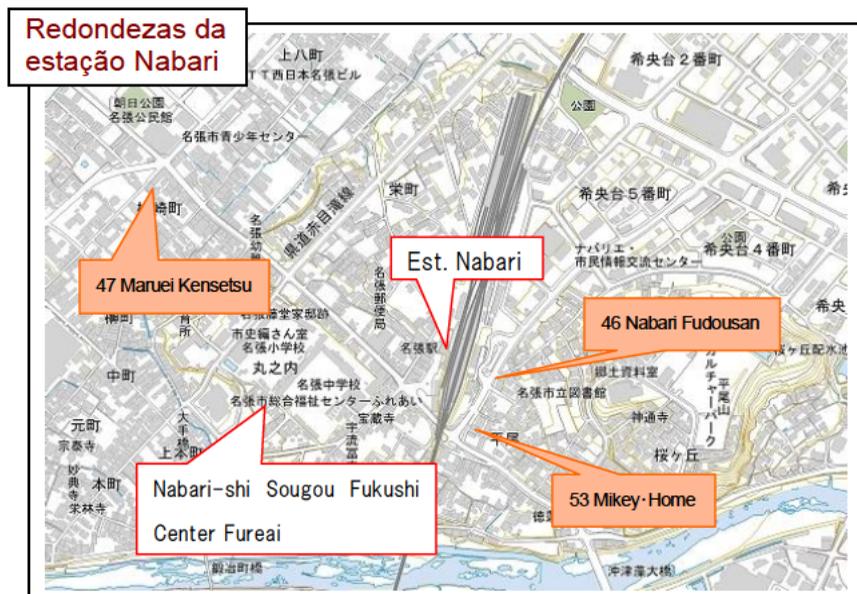


Está criando a criança

№	Nome das lojas cooperativas	Endereço	Pessoas podem consultar				Telefone
42	Inoue Fudousan 井上不動産	Kikyougauka 1 banchou 4-86	○	○	○	○	0595-65-5727
43	Kinki Fudousan Hanbai 近畿不動産販売	Yurigaoka Higashi 1 banchou 17	○	○	○	○	0595-62-7722
44	Sungreen サングリーン	Kuramochi- chou Harade 1699	○	○	○	○	0595-63-8950
45	Second House セカンドハウス	Kuramochi- chou Harade 1270-3	○	○	○	○	0595-66-0323
46	Nabari Fudousan 名張不動産	Hirao 2980-26	○	○	○	○	0595-63-1081
47	Maruei Kensetsu 丸栄建設	Matsusaki- machi 1440 banchi 1	○	○	○	○	0595-63-2155
48	Meihan Fudousan 名阪不動産	Kikyougauka 1 banchou 1 gaiku 2-1	○	○	○	○	0595-65-5108
49	Youki Home ユウキホーム	Kikyougauka Nishi 3 banchou 1-29	○	○	○	○	0595-66-1555
53	Mikey·Home マイキー・ホーム	Hirao 3213 banchi 5	○	○	○	○	0595-44-6600

Mapa de imobiliárias cooperativas da cidade de Nabari

名張市の協力店などの地図



※A Prefeitura de Nabari está fora do mapa (localiza-se na parte nordeste da estação de Nabari há aproximadamente 1.5 km).

O Escritório de Bem Estar Social da Cidade de Nabari localiza-se dentro do prédio do Sougou Fukushi Center Fureai de Nabari.



42 Inoue Fudousan 井上不動産



Local: Nabari-shi Kikyougauka 1 banchou
4-86

(〒518-0621)

TEL: 0595-65-5727

URL: <http://www.inoue-fu.jp/>

E-mail: info@inoue-fu.jp



43 Kinki Fudousan Hanbai 近畿不動産販売



Local: Nabari-shi Yurigaoka Higashi
1-17

(〒518-0471)

TEL: 0595-62-7722

URL: <http://www.kinkih.com>

E-mail: kinkihudousan@k4.dion.ne.jp



44 Sungreen サングリーン



Local: Nabari-shi Kuramochi-chou
Harade 1699

(〒518-0752)

TEL: 0595-63-8950

URL: <http://www.sungreen.info/>

E-mail: estate@sungreen.info



45 Second House セカンドハウス



Local: Nabari-shi Kuramochi-chou
Harade 1270-3

(〒518-0752)

TEL: 0595-66-0323

URL: <http://www.2house.jp>

E-mail: office1@2house.jp



46 Nabari Fudousan 名張不動産



Local: Nabari-shi Hirao 2980-26
(〒518-0713)

TEL: 0595-63-1081

URL: <http://www.e-net.or.jp/user/nabasurv/>

E-mail: nabafudo@e-net.or.jp



47 Maruei Kensetsu 丸栄建設



Local: Nabari-shi Matsusaki-machi
1440-1
(〒518-0722)

TEL: 0595-63-2155

URL: <http://www.maruei.gr.jp>

E-mail: t.kikuyama@maruei.gr.jp



48 Meihan Fudousan 名阪不動産



Local: Nabari-shi Kikyougooka
1 banchou 1 gaiku 2-1
(〒518-0621)

TEL: 0595-65-5108

URL: <http://www.meihan.ne.jp>

E-mail: service@meihan.ne.jp



Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie (Cidade de Nabari) 三重県あんしん賃貸住宅協力店(名張市)

49 Youki Home ユウキホーム



Local: Nabari-shi Kikyougaoaka
Nishi 3-1-29
(〒518-0643)

TEL: 0595-66-1555

URL: <http://www.youkihome.co.jp/>

E-mail: youiki-h@asint.jp



53 Mikey·Home マイキー・ホーム

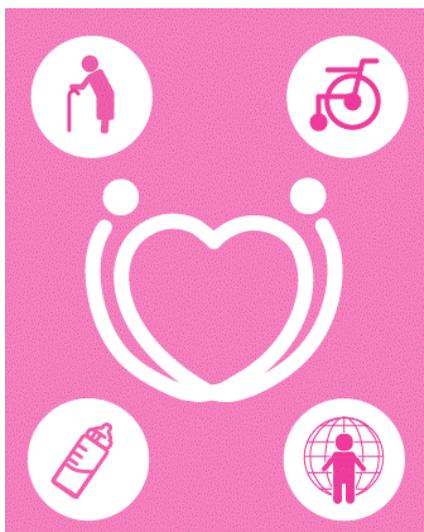


Local: Nabari-shi Hirao 3213 banchi 5
(〒518-0713)

TEL: 0595-44-6600

URL: <http://www.zennichi.net/m/mikey/index.asp>

E-mail: mikey.home@peach.plala.or.jp



MIE-KEN KYOJU SHIEN RENRAKUKAI 三重県居住支援連絡会
Associação de Apoio à Moradia da Província Mie

ANSHIN SUMAI MIE

あんしん すまい みえ

Informações de apoio à moradia de Iga e Nabari

伊賀・名張 あんしん すまい じょうほう 【ポルトガル語版】



Editado em março

Associação de Apoio à Moradia da Província Mie

MIE-KEN KYOJU SHIEN RENRAKUKAI

<http://www.pref.mie.lg.jp/JUTAKU/HP/sumai/anshin/>

(A Associação de Apoio à Moradia da Província Mie está dentro da página da home page da Província de Mie.)

- ※ Esse panfleto foi publicado pela Associação de Apoio à Moradia da Província Mie com o intuito de fornecer informações sobre a “Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie” e “Imobiliárias cooperativas da Moradia ANSHIN CHINTAI da Província de Mie”.
- ※ Esse panfleto foi elaborado para estrangeiros que não estão acostumados com a língua japonesa, por isso, muitas palavras estão diferentes tornando-se estranhas para os japoneses.
- ※ Sobre as cooperativas de Yokkaichi verificar o “panfleto de Yokkaichi”, sobre as cooperativas de Suzuka e Kameyama verificar o “panfleto de Suzuka e Kameyama”.
- ※ Atualizado em 28 de fevereiro de 2017